

**ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ  
ДАТА: 23 СЕНТЯБРЯ 2016 Г.**

**Межправительственный комитет по интеллектуальной  
собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и  
фольклору**

**Тридцать первая сессия  
Женева, 19 – 23 сентября 2016 г.**

**РЕШЕНИЯ ТРИДЦАТЬ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА**

*приняты Комитетом*

## РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

### ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Председатель представил для принятия проект повестки дня, распространенный в документе WIPO/GRTKF/IC/31/1 Prov. 3, и повестка дня была принята.

## РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

### ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА О ТРИДЦАТОЙ СЕССИИ

Председатель представил для принятия пересмотренный проект отчета о тридцатой сессии Комитета (WIPO/GRTKF/IC/30/10 Prov. 2), и он был принят.

## РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

### АККРЕДИТАЦИЯ НЕКОТОРЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

Комитет единогласно одобрил аккредитацию всех организаций, перечисленных в приложении к документу WIPO/GRTKF/IC/31/2, в качестве наблюдателей ad hoc, а именно: Национальный альянс традиционных органов власти Конго (ANATC); «Молодежь без границ — Бенин» (JSF Bénin); «Юристы за окружающую среду Конго» (Совет JUREC); Проект ETNOMAT факультета социальной антропологии Университета Барселоны (Испания); Организация по распространению знаний культа вуду и сохранению оккультного наследия (SUCOVEPO).

## РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ:

### УЧАСТИЕ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН

Комитет принял к сведению документы WIPO/GRTKF/IC/31/3, WIPO/GRTKF/IC/31/INF/4 и WIPO/GRTKF/IC/31/INF/6.

Комитет настоятельно рекомендовал и призвал членов Комитета и всех заинтересованных субъектов в государственном и частном секторах вносить взносы в Добровольный фонд ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин.

По предложению Председателя Комитет избрал путем аккламации следующих восьмерых членов Консультативного совета в их личном качестве: г-на Бабагана Абубакара, представитель, Ассоциация по вопросам развития канури, Нигерия; г-на Парвиза Эмомова, второй секретарь, Постоянное представительство Таджикистана, Женева; г-жу Эму Хаоули, советник по вопросам политики, Департамент торгово-промышленного права, Министерство предпринимательства, инноваций и занятости, Новая Зеландия; г-жу Лусию Фернанду Инасью Бельфорт Салеш, представитель, Бразильский институт коренных народов по вопросам интеллектуальной собственности (INBRAPI), Бразилия; г-на Кому Маконгу, первый секретарь Постоянного представительства Кот-д'Ивуара, Женева; г-жу Расарио Луке Хиль, представитель, Правовая комиссия по вопросам саморазвития коренных народов Анд (CAPAJ), Перу; г-жу Ньюсту Мальдонадо, третий секретарь, Постоянное представительство Эквадора, Женева; и г-жу Присциллу Энн Яп, второй секретарь, Постоянное представительство Малайзии, Женева.

Председатель Комитета предложил, чтобы функции Председателя Консультативного совета выполнял заместитель Председателя Комитета посол Роберт Матеус Майкл Тене.

**РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ:****ТРАДИЦИОННЫЕ ЗНАНИЯ**

На основе документа WIPO/GRTKF/IC/31/4 Комитет подготовил новую редакцию текста «Охрана традиционных знаний: проекты статей. Rev.2». Комитет постановил препроводить этот текст – в том виде, какой он приобрел на момент закрытия обсуждения по данному пункту повестки дня 23 сентября 2016 г., – для рассмотрения на тридцать второй сессии Комитета в соответствии с мандатом Комитета на 2016-2017 гг. и программой работы на 2017 г., сформулированными в документе WO/GA/47/19.

Комитет также постановил передать на рассмотрение Комитета в рамках следующей сессии «ориентировочный перечень нерешенных/отложенных вопросов для рассмотрения/урегулирования на следующей сессии» (приводится в приложении).

Комитет принял к сведению и обсудил документы WIPO/GRTKF/IC/31/5, WIPO/GRTKF/IC/31/6, WIPO/GRTKF/IC/31/7, WIPO/GRTKF/IC/31/8, WIPO/GRTKF/IC/31/9, WIPO/GRTKF/IC/31/INF/7, WIPO/GRTKF/IC/31/INF/8 и WIPO/GRTKF/IC/31/INF/9.

**РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ:****ВКЛАД МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР) В ВЫПОЛНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ В ОБЛАСТИ РАЗВИТИЯ**

Комитет провел обсуждение по данному пункту. Комитет постановил, что все заявления, сделанные по данному пункту, будут занесены в отчет Комитета и будут также препровождены Генеральной Ассамблее ВОИС, которая состоится 3–11 октября 2016 г., в соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей ВОИС в отношении механизма координации Повестки дня в области развития в 2010 г.

**РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ:****ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

Обсуждение по данному пункту не проводилось.

**РЕШЕНИЕ ПО ПУНКТУ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ:****ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

Комитет принял решения по пунктам 2, 3, 4, 5, 6 и 7 повестки дня 23 сентября 2016 г. Он постановил, что проект письменного отчета, содержащий согласованный текст этих решений и всех выступлений в Комитете, будет подготовлен и распространен до 28 октября 2016 г. Членам Комитета будет предложено представить в письменном виде исправления к своим выступлениям, включенным в проект отчета, прежде чем окончательный вариант проекта отчета будет распространен среди участников Комитета для его принятия на следующей сессии Комитета.

[Приложение следует]

**31-я сессия МКГР****Ориентировочный перечень нерешенных/отложенных вопросов для рассмотрения/урегулирования на следующей сессии****1. Использование некоторых терминов и понятий и их смысловое наполнение**

Ссылка на «охрану» традиционных знаний и «охраняемые» традиционные знания и взаимосвязь с критериями охраноспособности/объемом охраны.

Ссылка на «инновации» и «традиционное творчество и инновации».

Термины, используемые для обозначения характера ущерба, от которого может быть испрошена охрана, в частности «незаконное присвоение», «неправомерное использование», «несанкционированное использование», «запрещенное присвоение» и «неразрешенное присвоение».

Термины, характеризующие или имеющие отношение к степени распространения традиционных знаний, в частности «общественное достояние», «публично доступный», «сохраняемый в тайне», «священный», «ограниченного распространения» и «широко распространенный».

Термины, относящиеся к категории бенефициаров, в частности «[коренные [народы]]».

**2. Объект**

В какую часть и в каком виде целесообразно включить критерии охраноспособности.

Целесообразно ли указывать примеры или «области» традиционных знаний и, если да, то какие именно.

**3. Бенефициары**

Целесообразно ли включить термины «нации» и/или «государства».

Роль и специфика «компетентного органа», выполняющего функции бенефициара, если такой предусмотрен.

**4. Объем охраны**

Подход «на основе осуществления прав» и/или подход, «основанный на применении мер».

Реалистичен ли «многоуровневый подход» и, если да, то в каком виде он будет сформулирован.

Экономические и/или неимущественные права.

Функции, специфика и модель «дополнительных мер», включая базы данных, если такие предусмотрены.

Требование о раскрытии и возможность связи с текстом о генетических ресурсах.

5. **Исключения и ограничения<sup>1</sup>**
6. **Санкции, средства правовой защиты и осуществление прав/применение**
7. **Управление правами/интересами**
8. **Срок охраны**
9. **Формальности**
10. **Переходные меры**
11. **Связь с другими международными соглашениями**
12. **Национальный режим**
13. **Трансграничное сотрудничество**

[Конец приложения и документа]

---

<sup>1</sup> Вопросы 5-13 на 31-й сессии не рассматривались.